

# Hungarian Language Contact Outside Hungary

EDITED BY Anna Fenyvesi

JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY

# Hungarian Language Contact Outside Hungary

## **Impact: Studies in language and society**

IMPACT publishes monographs, collective volumes, and text books on topics in sociolinguistics. The scope of the series is broad, with special emphasis on areas such as language planning and language policies; language conflict and language death; language standards and language change; dialectology; diglossia; discourse studies; language and social identity (gender, ethnicity, class, ideology); and history and methods of sociolinguistics.

### **General Editors**

Annick De Houwer  
University of Antwerp

Ana Deumert  
Monash University

### **Advisory Board**

Peter Auer  
University of Freiburg

Elizabeth Lanza  
University of Oslo

Jan Blommaert  
Ghent University

William Labov  
University of Pennsylvania

Annick De Houwer  
University of Antwerp

Peter H. Nelde  
Catholic University Brussels

J. Joseph Errington  
Yale University

Peter L. Patrick  
University of Essex

Anna Maria Escobar  
University of Illinois at Urbana

Jeanine Treffers-Daller  
University of the West of England

Guus Extra  
Tilburg University

Victor Webb  
University of Pretoria

Marlis Hellinger  
University of Frankfurt am Main

### **Volume 20**

Hungarian Language Contact Outside Hungary:  
Studies on Hungarian as a minority language  
Edited by Anna Fenyvesi

# Hungarian Language Contact Outside Hungary

Studies on Hungarian as a minority language

*Edited by*

Anna Fenyvesi

University of Szeged

John Benjamins Publishing Company  
Amsterdam/Philadelphia



™ The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences – Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48-1984.

#### Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Hungarian Language Contact Outside Hungary : Studies on Hungarian as a minority language / edited by Anna Fenyvesi.

p. cm. (Impact: Studies in language and society, ISSN 1385-7908 ; v. 20)

Includes bibliographical references and indexes.

1. Hungarian language--Foreign countries. 2. Hungarian language--Social aspects. 3. Hungarian language--Political aspects. 4. Linguistic minorities. 5. Sociolinguistics. 6. Languages in contact. I. Fenyvesi, Anna, 1964- II. Series.

PH2700.H86 2005

494'.511--dc22

2005040626

ISBN 90 272 1858 7 (Eur.) / 1 58811 630 1 (US) (Hb; alk. paper)

© 2005 – John Benjamins B.V.

No part of this book may be reproduced in any form, by print, photoprint, microfilm, or any other means, without written permission from the publisher.

John Benjamins Publishing Co. · P.O. Box 36224 · 1020 ME Amsterdam · The Netherlands  
John Benjamins North America · P.O. Box 27519 · Philadelphia PA 19118-0519 · USA

# Table of contents

List of tables	VII
List of figures	XI
List of maps	XIII
List of abbreviations	XV
About the authors	XVII
Acknowledgements	XXI
Introduction	1
<i>Anna Fenyvesi</i>	
CHAPTER 1	
Typological and theoretical aspects of Hungarian in contact with other languages	11
<i>Sarah Grey Thomason</i>	
CHAPTER 2	
Contextualizing the Sociolinguistics of Hungarian Outside Hungary project	29
<i>Miklós Kontra</i>	
CHAPTER 3	
Hungarian in Slovakia	47
<i>István Lanstyák and Gizella Szabó Mihály</i>	
CHAPTER 4	
Hungarian in Ukraine	89
<i>István Cserniczkó</i>	
CHAPTER 5	
Hungarian in Romania	133
<i>Attila Benő and Sándor Szilágyi N.</i>	
CHAPTER 6	
The Csángós of Romania	163
<i>Klára Sándor</i>	

CHAPTER 7	
Hungarian in the former Yugoslavia (Vojvodina and Prekmurje)	187
<i>Lajos Göncz and Ottó Vörös</i>	
CHAPTER 8	
Hungarian in Austria	241
<i>Csanád Bodó</i>	
CHAPTER 9	
Hungarian in the United States	265
<i>Anna Fenyvesi</i>	
CHAPTER 10	
Hungarian in Australia	319
<i>Magdolna Kovács</i>	
CHAPTER 11	
The grammars of Hungarian outside Hungary from a linguistic-typological perspective	351
<i>Casper de Groot</i>	
Bibliography	371
APPENDIX	
The linguistic questions of the SHOH questionnaire	401
Index	413